

IMPORTANT: READ CAREFULLY
WICHTIG: SORGFÄLTIG LESEN

DE • Gebrauchsanweisung

Im Laufe der Zeit kommt es zu Formveränderungen Ihres Zahnfleisches; die Form Ihrer Prothese aber bleibt unverändert. Dies kann Unbehagen und Schmerzen verursachen. Dieser Do-it-yourself-Kit für zu Hause ermöglicht es Ihnen, selbst eine Prothesenunterfütterung aus weichem Material herzustellen. Diese Unterfütterung sorgt für einen besseren Sitz Ihrer Prothese auf dem Zahnfleisch. Das Auftragen des Produkts mag ein wenig schwierig erscheinen, aber Sie werden sehen, es lohnt sich. Und eventuell wird die tägliche Anwendung eines Prothesenhaftmittels überflüssig. Sie können das Produkt auch in Kombination mit einer Prothesenhaftcreme anwenden.

BITTE BEACHTEN SIE:

- Nur für Vollkunststoffprothesen – nicht für Metallprothesen geeignet.
- Verwenden Sie eine Packung des Produkts für Ihre obere Prothese und eine Packung für die untere Prothese.
- Dieses Produkt wird nicht für die Anwendung bei Kindern empfohlen.

DIE VORTEILE DES PRODUKTS:

- Verbessert den Sitz der Prothese, indem es das Zahnfleisch von Ober- und Unterkiefer exakt nachbildet.
- Die aufgetragene Unterfütterung hält 30 Tage und behält dabei ihre weiche Konsistenz.
- Reduziert Schmerzen, Wackeln und Druckstellen.
- Das Produkt löst sich beim Essen und Trinken nicht aus der Prothese.
- Zum Säubern kann die Prothese jederzeit herausgenommen werden.
- Das tägliche Auftragen von Haftcreme ist eventuell nicht mehr nötig, das Produkt kann aber auch in Kombination mit Prothesenhaftcremes angewendet werden.
- Sorgt für Haftung durch Unterdruck.
- Inklusive Separator-Flüssigkeit für eine einfache Entfernung des Unterfütterungskissens nach 30 Tagen.

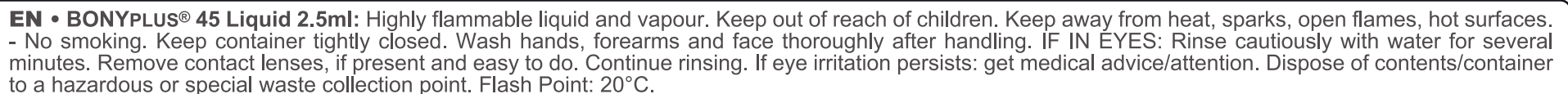
NACH DEM AUFTRAGEN BEACHTEN:

- Nehmen Sie nach Auftragen des Produkts eine Stunde lang keine Speisen zu sich (Trinken ist erlaubt).
- Reinigen Sie Ihre Prothese mithilfe einer weichen Zahnprothesenbürste, damit Sie das Produkt nicht beschädigen.
- Für die tägliche Pflege der Prothese können Sie normale Reinigungstabletten verwenden

WICHTIG: Dies ist ein kurzfristig anzuwendendes Unterfütterungsmaterial, das für maximal 30 Tage auf der Prothese bleiben darf. Lassen Sie das Produkt NICHT länger als 30 Tage auf der Prothese, andernfalls wird es hart und lässt sich nur schwer entfernen. Für die Funktionsfähigkeit über 30 Tage hinaus wird keine Garantie übernommen.

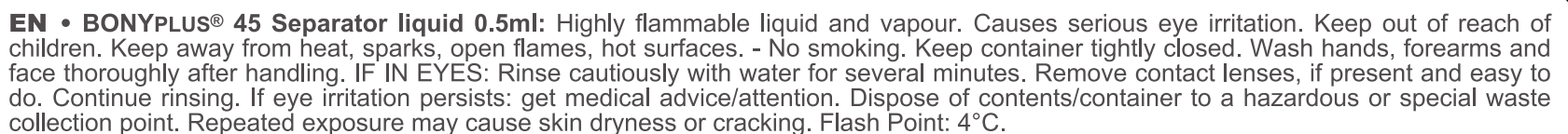
BEVOR Sie mit der Reparatur beginnen, lesen Sie bitte alle Seiten der folgenden Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Ihnen die einzelnen Schritte beim Auftragen klar sind und alle Teile bereitstehen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Produkts vor dem Auftragen auf Raumtemperatur sind. Im Extremfall kann es erforderlich sein, die Komponenten auf Raumtemperatur zu bringen (wenn zum Beispiel ein heißer Tag ist oder der Raum stark aufgeheizt ist, kann es notwendig sein, das Produkt für 5–10 Minuten in den Kühlschrank zu stellen, um es leicht abzukühlen). Die Temperatur des Produkts hat großen Einfluss auf den Mischprozess (siehe nächste Seite, Punkt 4.2). Je wärmer das Produkt ist, desto schneller härtet es, wodurch das Auftragen schwieriger wird. Kühlen Sie das Produkt nicht zu stark ab, da sonst der Härtungsprozess verlangsamt wird.

Seien Sie geduldig und nehmen Sie sich Zeit, um sicherzustellen, dass das Auftragen gelingt. Wenn Sie Schwierigkeiten in der Handhabung kleiner, feiner Objekte haben, bitten Sie jemanden um Hilfe. Das Auftragen des Produkts sollte insgesamt ungefähr 30 Minuten in Anspruch nehmen.



Danger/Gefahr

DE • BONYPLUS® 45 Flüssigkeit 2,5ml: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Nach Gebrauch Hände, Unterarme und Gesicht gründlich waschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter geeigneter Abfallentsorgung zuführen. Flammpunkt: 20°C.



Danger/
Gefahr

DE • BONYPLUS® 45 Separator Flüssigkeit 0,5ml: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Nach Gebrauch Hände, Unterarme und Gesicht gründlich waschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe vorabfallsorgung zuführen. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Flammpunkt: 4°C.

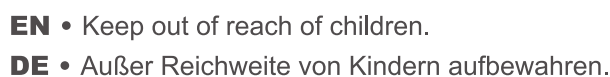
lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt/Behälter geeigneter Abfallentsorgung zuführen. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Flammpunkt: 4°C.

EN • BONYPLUS® 45 Powder 2.95g: Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Rinse cautiously with water for several minutes. Dispose of contents/container in accordance with local regulation.

DE • BONYPLUS® 45 Pulver 2,95g: Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Inhalt/Behälter gemäß den örtlichen Sicherheitsvorschriften der Entsorgung zuführen.

DE • Achtung: Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Nur für einmalige Anwendung. Nicht anwenden, wenn Sie eine bekannte Allergie auf einen der Inhaltsstoffe haben. Bringen Sie das Produkt nicht in Kontakt mit offenen Wunden. Konsultieren Sie Ihren Zahnarzt, wenn das Produkt keine Verbesserung bringt. Kühl (bei maximal 25°C) und trocken lagern.

Erfordernisse: Klasse 1: mittelfließender Werkstoff. Typ B: extraweicher Werkstoff. Getestet und erfüllt Anforderungen nach ISO/DIS 10139-1:2017. Weichmacherhaltige Acrylate. Weichbleibender Unterfütterungswerkstoff für die Kurzzeitanwendung für herausnehmbare Prothesen, kann bis zu 30 Tage verwendet werden.



DE • Inhalt: 1 Fläschchen BONYPLUS® 45 Flüssigkeit 2,5ml: Triacetin, Acetyl Tributyl Citrate, Alcohol • 1 Fläschchen BONYPLUS® 45 Separator Flüssigkeit 0,5ml: Shellac, Alcohol, Acetone • 1 blaue Mischschale • 1 Fläschchen BONYPLUS® 45 Pulver 2,95g: Polyethylmethacrylate • 1 transparente Plastischale • 1 blauer Spachtel • 1 Pinsel • 1 Gebrauchsanweisung • 1 große weiße Plastikeinlage.

Manufactured by/Hergestellt von:



Heiligkreuz 16
FL-9490 Vaduz
Liechtenstein - Europe
www.bonvf.com



MADE IN
SWITZERLAND

6 700 01 A 0 0 19 - B08012018D-PT

EN

DENTURE RELINING CUSHION STABILIZER
Instructions for Use

DE

SWC-SPEZIALHAFTMITTEL
Gebrauchsanweisung

IF YOU ARE A FIRST TIME USER OF THIS PRODUCT, GO STRAIGHT TO POINT 1, PICTURE 1.1. IF YOU HAVE USED THIS PRODUCT BEFORE, PLEASE NOTE THE FOLLOWING: Remove the 30 day old Denture Relining Cushion Stabilizer by placing your denture in a glass of warm water (approx. 50°C) and soak for 10 minutes. Remove from water and peel away the product with the help of a blunt knife (if needed). Check that there is no prior glossy layer of the “BONYPLUS® 45 SEPARATOR” visible on your denture. If there is, do NOT apply another layer of “SEPARATOR” on this application. The function of the “SEPARATOR” is to enable the product to be removed easily at the end of the 30 days. If you have no use for the application of the Separator, you may discard it.

1 **Picture 1.1:** Clean and dry your denture.

Picture 1.2: Open the yellow coloured liquid labelled “BONYPLUS® 45 SEPARATOR” and stand it upright in the transparent plastic tray.

2 Using the small brush provided, apply thinly and evenly the SEPARATOR on the inside of your denture (the side of your denture that sits on your gums). To ensure a thin application check the glossy transparent appearance of the SEPARATOR.

Picture 2.1: Upper denture: keep 5 mm from the back and front inside edges (see shaded area on picture).

Picture 2.2: Lower denture: keep 5 mm from the front and inside edges.

Picture 2.3 IMPORTANT: If your lower gums are very flat and your denture has a small or no groove (see picture 2.3) do not apply the SEPARATOR at all.

Picture 2.4: Lower denture with normal or deep groove: apply SEPARATOR, also stay away 5 mm from the front and inside edges.

Allow the SEPARATOR to dry for 10 minutes before proceeding to next step.

3 **Picture 3:** Set the transparent plastic tray, brush and separator bottle aside. These can now be discarded.

1 **Bild 1.1:** Reinigen und trocknen Sie Ihre Zahnprothese.

Bild 1.2: Öffnen Sie das Fläschchen mit der gelben Flüssigkeit mit dem Etikett „BONYPLUS® 45 SEPARATOR“ und stellen Sie es aufrecht in die transparente Plastikschale.

2 Tragen Sie mit dem kleinen mitgelieferten Pinsel die SEPARATOR-Flüssigkeit dünn und gleichmäßig auf der Innenseite Ihrer Prothese (die Seite, mit der sie auf Ihrem Zahnfleisch sitzt) auf. Um eine dünne Auftragung sicherzustellen, kontrollieren Sie das glänzende, transparente Aussehen des Stabilisierungsmittels („SEPARATOR“).

Bild 2.1: Obere Prothese: Ungefähr 5 mm vom hinteren und vorderen Innenrand nicht bestreichen (siehe schraffierten Bereich im Bild).

Bild 2.2: Untere Prothese: Auch hier ungefähr 5 mm vom vorderen und hinteren Innenrand nicht bestreichen (freilassen).

Bild 2.3 WICHTIG: Wenn Ihr Zahnfleisch sehr flach ist und Ihre Prothese nur eine kleine, flache oder gar keine Rille hat (siehe Bild 2.3), den „SEPARATOR“ nicht auftragen!

Bild 2.4: Bei unterer Prothese mit normaler, tiefer Rille: Tragen Sie den „SEPARATOR“ auf und bleiben Sie dabei wiederum 5 mm vom vorderen und hinteren Innenrand entfernt (nicht bestreichen).

Lassen Sie den „SEPARATOR“ für 10 Minuten trocknen, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.

NOTE: When carrying out this next step, keep the blue mixing dish resting in the large white plastic holder to ensure a better hold and enable mixing to take place.

4 **Picture 4.1:** Remove the lid from the BONYPLUS® 45 powder 2.95g and pour the whole contents into the blue mixing dish. Remove the lid from the BONYPLUS® 45 liquid 2.5ml and add the liquid rapidly to the powder by gently tapping the bottom of the bottle with your finger.

Picture 4.2: Gently but thoroughly mix the powder and liquid using the blue spatula provided ensuring no lumps of powder are present in the mixture. This will take approximately 15-20 seconds. Immediately go to Step 5.

5 Pour the powder and liquid mixture immediately into the grooves of either the upper or lower denture. If any mixture remains in the blue mixing dish, use the blue spatula provided to remove it.

Picture 5.1: For upper dentures, pour the mixture into the middle of the denture to allow for easier spreading of the mixture using the blue spatula provided.

Picture 5.2: For lower dentures, pour the mixture inside the denture and spread evenly using the blue spatula provided. Immediately go to **Step 6**.

6 **Picture 6.1:** Place the denture in your mouth and tilt your head slightly forward to avoid the mixture running off the back of the denture into your throat.

Picture 6.2: Gently press your teeth together and hold for about 4 minutes. During this time breathe through your nose moving your cheek muscles and lips lightly with your mouth closed. After the 4 minutes has elapsed, gently remove the denture from your mouth.

7 **Picture 7.1:** For upper and lower dentures, scrape off any excess mixture overlapping onto the teeth of the denture.

Picture 7.2: For upper dentures only: cut excess mixture off the end of the denture downwards using a sharp knife.

Wait 10 minutes, before placing denture in the mouth. After the 10 minutes has elapsed, rinse the denture under running water for approximately 1 minute.

Your application is now complete. Re-apply every 30 days. **Do NOT** leave the product on your denture for longer than 30 days otherwise it becomes hard and difficult to remove. To remove the product from your denture see Point 1 above. You may eat, drink and clean your denture as per normal with the product. For after application care, see points listed above under the heading “**AFTER APPLICATION CARE**”.

HINWEIS: Wenn Sie diesen nächsten Schritt durchführen, lassen Sie das blaue Schälchen zum besseren Halt beim Vermischen in der großen weißen Plastikhalterung.

4 **Bild 4.1:** Entfernen Sie den Deckel des Fläschchens BONYPLUS® 45 Pulver 2,95g und füllen Sie den gesamten Inhalt in die blaue Mischschale. Entfernen Sie den Deckel von dem Fläschchen mit der BONYPLUS® 45 Flüssigkeit 2.5ml und geben Sie die Flüssigkeit rasch zu dem Pulver; schnippen Sie dazu den Boden des Fläschchens vorsichtig mit dem Finger an.

Bild 4.2: Vermischen Sie Pulver und Flüssigkeit vorsichtig, aber gründlich, mit dem mitgelieferten blauen Mischstäbchen (Spatel). Stellen Sie dabei sicher, dass sich keine Pulverklümpchen in der Mischung befinden. Dieses Anmischen dauert ungefähr 15–20 Sekunden. Fahren Sie dann sofort mit Schritt 5 fort.

5 Gießen Sie jetzt die Mischung in die Höhlung der oberen bzw. Rille der unteren Prothese. Benutzen Sie den blauen Spatel, um Reste der Mischung aus der blauen Mischschale zu entfernen.

Bild 5.1: Obere Prothese: Gießen Sie die Mischung mittig auf die Prothese, sodass Sie die Mischung mit dem blauen Spatel leichter verteilen können.

Bild 5.2: Untere Prothese: Gießen Sie die Mischung innen in die Rille der Prothese und verteilen Sie die Mischung gleichmäßig mit dem blauen Spatel.

Fahren Sie im Anschluss direkt mit **Schritt 6** fort.

6 **Bild 6.1:** Setzen Sie die Prothese in den Mund ein. Neigen Sie dabei den Kopf leicht nach vorn, um zu vermeiden Sie, dass die Mischung nach hinten in den Rachen fließt.

Bild 6.2: Pressen Sie jetzt ungefähr 4 Minuten lang die Zähne zusammen (leicht und ohne Anstrengung). Atmen Sie dabei durch die Nase, indem Sie die Wangenmuskeln und Lippen bei geschlossenem Mund leicht bewegen. Nachdem die 4 Minuten vergangen sind, nehmen Sie die Prothese vorsichtig aus dem Mund.

7 **Bild 7.1:** Bei oberer und unterer Prothese: Schaben Sie (mit dem Fingernagel) über die Zähne überstehende Anteile der Masse ab.

Bild 7.2: Nur bei oberer Prothese: Schneiden Sie am hinteren Ende der Prothese überstehende Anteile der Masse mit einem scharfen Messer nach unten ab.

Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie die Prothese in den Mund einsetzen. Nach Ablauf der 10 Minuten spülen Sie die Prothese ca. 1 Minute lang unter fließendem Wasser.

Die Anwendung ist damit abgeschlossen. Tragen Sie alle 30 Tage neues Unterfütterungsmaterial auf. Lassen Sie das Produkt **NICHT** länger als 30 Tage auf der Prothese, andernfalls wird es hart und lässt sich nur schwer entfernen. Zur Entfernung des Produkts von der Prothese siehe oben, Punkt 1. Sie dürfen essen und trinken und Ihre Prothese normal reinigen, wenn das Produkt aufgetragen ist. Hinsichtlich der Pflege sind die Punkte zu beachten, die im Abschnitt „**NACH DEM AUFTRAGEN BEACHTEN**“ aufgeführt sind.